

Forslag til Rådets direktiv om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport

KOM(88) 377 endelig udg. — SYN 153

(Forelagt af Kommissionen den 11. oktober 1988)

(88/C 319/02)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A og artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er nødvendigt at vedtage foranstaltninger, der tager sigte på en gradvis gennemførelse af det indre marked i perioden indtil den 31. december 1992; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

Det Europæiske Råd har på en række samlinger vedtaget konklusioner om nødvendigheden af, at det indre marked virkeliggøres;

restriktioner, der hindrer fri udveksling af varer og tjenesteydelser i forbindelse med indkøbskontrakter inden for vand-, energi- og transportsektoren er forbudt efter artikel 30 og 59 i Traktaten;

efter artikel 97 i Euratom-Traktaten kan ingen i nationaliteten begrundet restriktion gøres gældende over for virksomheder, som hører under en medlemsstats jurisdiktion, og som ønsker at deltage i opførelsen af atom anlæg af videnskabelig eller industriel karakter inden for Fællesskabet;

opnåelsen af disse mål kræver ligeledes koordination af de udbudsprocedurer, som ordregiverne anvender i disse sektorer;

hvidbogen om gennemførelsen af det indre marked indeholder et handlingsprogram og en tidsplan for en åbning af adgangen til offentlige kontrakter i de sektorer, der i øjeblikket er undtaget fra Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter ⁽¹⁾, senest ændret ved Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse. Rådets direktiv 77/62/EØF af

21. december 1976 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb ⁽²⁾, ændret ved direktiv 88/295/EØF ⁽³⁾;

til de undtagne sektorer hører bl.a. vand- og energiforsyning samt transport;

hovedbegrundelsen for undtagelsen for disse sektorer var, at virksomheder inden for disse sektorer i nogle tilfælde henhører under den offentlige ret, i andre tilfælde under privatretten;

for at sikre en reel åbning af markedet samt en passende ligevægt i forbindelse med anvendelsen af reglerne om tilbudsgivning i disse sektorer må de pågældende virksomheder defineres på anden måde end ved henvisning til deres retlige status;

en af hovedgrundene til, at der ikke hersker fri konkurrence på EF-niveau i forbindelse med indkøb foretaget af virksomheder inden for disse sektorer er, at deres markeder er lukkede, fordi medlemsstaternes myndigheder giver dem sær- og enerettigheder eller koncessioner til levering eller forvaltning af net til ydelse af den pågældende tjeneste eller til udnyttelse af et bestemt geografisk område til et bestemt formål;

en anden væsentlig grund til, at der ikke hersker fri konkurrence på EF-niveau inden for disse områder er, at medlemsstaternes myndigheder på forskellig måde kan øve indflydelse på disse virksomheders adfærd, herunder ved at have kapitalinteresser i dem og repræsentation i deres administrations-, direktions- eller tilsynsorganer;

dette direktiv bør ikke udvides til at omfatte de nævnte virksomheders aktiviteter på andre områder end vand- og energiforsyning samt transport eller til de af deres aktiviteter inden for disse sektorer, hvor der hersker almindelige konkurrencevilkår;

køb af vand og energi samt køb af brændsel til energiproduktion, der foretages af vand- og energiforsyningsvirksomheder, finder i øjeblikket sted på betingelser, der ikke er egnede til at være omfattet af de regler for

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 127 af 20. 5. 1988, s. 1.

tilbudsgivning, der foreslås for indkøb, medens problemerne i forbindelse med køb af energi og brændsel i energisektoren bør løses som led i gennemførelsen af Fællesskabets indre marked i energisektoren;

dette direktiv bør ikke gælde for leveringer, der berører statens væsentlige sikkerhedsinteresser, eller som gennemføres i overensstemmelse med bestående internationale aftaler eller bestemmelser fastsat af internationale organisationer;

Fællesskabets eller medlemsstaternes internationale forpligtelser må ikke berøres af dette direktiv;

inden for visse grænser bør et tilbud med oprindelse i Fællesskabet foretrækkes frem for et tilsvarende tilbud med oprindelse i et tredjeland;

dette direktiv må ikke foregribe Kommissionens stilling i igangværende eller kommende internationale forhandlinger;

anvendelsesområdet for dette direktiv bør på grundlag af resultaterne af sådanne internationale forhandlinger kunne udvides til at omfatte tilbud med oprindelse i tredjelande i henhold til en rådsbeslutning;

det er under hensyn til Fællesskabets politik på dette område nødvendigt at fastsætte fælles regler vedrørende standarder og tekniske specifikationer;

ordregivere skal kunne afvise tilbud, som ikke er pålidelige, fordi de er baseret på statsstøtte;

ved anvendelsen af dette direktiv gælder principperne om ækvivalens og gensidig anerkendelse af nationale standarder, tekniske specifikationer og fremstillingsmetoder;

de regler, som de pågældende virksomheder skal anvende, bør danne grundlag for sund forretningspraksis og være så smidige som muligt;

som modstykke til denne smidighed og for at fremme den gensidige tillid skal bestemmelserne tilsikre et minimum af gennemsigtighed og passende kontrol ved anvendelsen af direktivet;

da problemerne ved indkøb har samme karakter i de forskellige sektorer, kan de behandles i én enkelt retsakt;

nationale bestemmelser til fremme af regionaludviklingen bør være omfattet af Fællesskabets mål;

Kommissionen bør efter fire år undersøge, hvorledes dette direktiv fungerer, og hvilke virkninger det har haft, og fremsætte derefter de yderligere forslag, der er nødvendige—

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFSNIT I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved

1. »offentlige ordregivere«, offentlige myndigheder og offentlige virksomheder;
2. »offentlige myndigheder«, staten, regionale eller lokale myndigheder, offentligretlige organer eller sammenslutninger bestående af en eller flere af disse myndigheder eller offentligretlige organer. Et organ anses for offentligretligt, hvis
 - dets opgave er at varetage offentlige opgaver, og
 - det er en juridisk person, og
 - staten, regionale eller lokale myndigheder eller andre offentligretlige organer udpeger mere end halvdelen af medlemmerne i bestyrelsen, direktionen eller tilsynsrådet, og
 - hvis det for størstedelens vedkommende finansieres af staten eller de regionale eller lokale myndigheder eller andre offentligretlige organer;
3. »offentlige virksomheder«, enhver virksomhed, som de offentlige myndigheder direkte eller indirekte kan have dominerende indflydelse på som følge af ejerforhold, kapitalindskud deri eller af de regler, der gælder for virksomheden. Dominerende indflydelse antages at foreligge, når de offentlige myndigheder direkte eller indirekte i relation til en virksomhed:
 - besidder majoriteten af virksomhedens tegnede kapital, eller
 - råder over flertallet af de stemmer, som er knyttet til andele, som virksomheden har udstedt, eller
 - kan udpege mere end halvdelen af medlemmerne i virksomhedens bestyrelse, direktion eller tilsynsråd;
4. »associeret eller tilknyttet virksomhed«, virksomhed, som ordregiveren direkte eller indirekte kan udøve en bestemmende indflydelse på, eller som kan udøve bestemmende indflydelse på ordregiveren eller som sammen med ordregiveren er underkastet en anden virksomheds bestemmende indflydelse som følge af ejerforhold, kapitalinteresser eller de regler, der gælder for virksomheden. En virksomhed har bestemmende indflydelse på en anden, når de i nr. 3 anførte betingelser er opfyldt;
5. »indkøbs- og bygge- og anlægskontrakter«, gensidigt bebyrdende kontrakter, der indgås skriftligt mellem en

af de ordregivere, der omhandles i artikel 2, og en bydende med følgende formål:

- a) for indkøbskontrakter, køb, leasing, leje eller lejekøb af varer med eller uden købsoptioner. Kontrakten kan som tillæg omfatte monterings- og installationsarbejde, hvis værdien heraf er lavere end varernes;
 - b) for bygge- og anlægskontrakter, enten udførelse eller både udførelse og projektering af arbejder i forbindelse med en af de former for virksomhed, der omhandles i bilag X, eller gennemførelse ved et hvilket som helst middel af bygge- eller anlægsarbejder som helhed, der i sig selv er tilstrækkelige til at opfylde en økonomisk og teknisk funktion for brugeren;
6. »koncession«, kontrakt, der indgås skriftligt mellem en ordregiver, der er en offentlig myndighed, som defineret i nr. 2, og en ordregiver, der ikke er en offentlig ordregiver, som defineret i nr. 1, hvorved sidstnævnte for egen regning og risiko mod et vederlag påtager sig ansvaret for at anlægge, levere eller forvalte et net som omhandlet i artikel 2, stk. 3, litra a), afsnit i);
7. »bydende«, leverandør eller entreprenør, som har afgivet bud, og »ansøger«, den, der har anmodet om opfordring til at deltage ved et begrænset udbud eller et udbud efter forhandling;
8. »offentligt og begrænset udbud samt udbud med forhandling«, indkøbsprocedurer, der anvendes af ordregivere, herunder
- a) ved offentlige udbud, alle interesserede leverandører eller entreprenører kan afgive bud;
 - b) ved begrænsede udbud, kun de ansøgere, der af ordregiverne modtager opfordring dertil, kan afgive tilbud;
 - c) ved udbud med forhandling, ordregiverne henvender sig til bestemte leverandører eller entreprenører og forhandler kontraktens vilkår med en, eller flere af dem;
9. »tekniske specifikationer«, samtlige tekniske forskrifter, navnlig i udbudsmaterialet, som fastlægger de krævede karakteristika for et arbejde, materiale, produkt eller en leverance således, at det opfylder sit anvendelsesformål. De tekniske forskrifter kan omfatte kvalitet, brugsegenskaber, sikkerhed eller dimensioner samt krav vedrørende kvalitetsgaranti, terminologi, symboler, afprøvning og afprøvningsmetoder, emballa-

ge, mærkning eller etikettering. Ved bygge- og anlægskontrakter kan de også omfatte afprøvning af, tilsyn med og godkendelse af arbejder og byggeteknik og byggemetoder samt alle andre betingelser af teknisk karakter i forbindelse med de afsluttede arbejder og de materialer eller elementer, som det omfatter;

10. »standard«, teknisk specifikation, som er godkendt af et anerkendt standardiseringsorgan til gentagen eller konstant anvendelse, men hvis overholdelse i princippet ikke er obligatorisk;
11. »europæisk standard«, standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (CENELEC), som »europæisk standard« (EN) eller »harmoniseringsdokument« (HD) i henhold til de fælles regler for disse organisationer;
12. »fælles teknisk specifikation«, teknisk specifikation udarbejdet med henblik på ensartet anvendelse i alle Fællesskabets medlemsstater;
13. »europæisk teknisk godkendelse«, positiv teknisk vurdering af et produkts anvendelighed til et bestemt formål foretaget på grundlag af dets opfyldelse af de væsentlige krav i forbindelse med de bygge- og anlægsarbejder, som produktet anvendes til.

Artikel 2

1. Med forbehold af stk. 4 og 7 og uden det berører Fællesskabets internationale forpligtelser, gælder dette direktiv for ordregiveres tildeling af indkøbs- samt bygge- og anlægskontrakter, når ordregiverne

- a) er offentlige eller driver virksomhed på grundlag af sær- eller eneregtigheder eller en godkendelse, som er udstedt af en kompetent myndighed i medlemsstaten, og
- b) når det drejer sig om offentlige ordregivere, som en af de former for virksomhed, som de udøver, har en af dem, der i stk. 3 defineres som relevant med henblik på anvendelsen af dette direktiv;
- c) når det drejer sig om ikke-offentlige ordregivere, som hovedvirksomhed har en af de former, der i stk. 3 defineres som relevant med henblik på anvendelsen af dette direktiv, eller en kombination heraf.

2. De i bilag I-IX anførte ordregivere opfylder ovennævnte kriterier.

3. Følgende former for virksomhed er relevante med henblik på anvendelsen af dette direktiv

a) levering eller forvaltning af net til betjening af offentligheden i forbindelse med produktion, transport eller distribution af:

- i) drikkevand, eller
- ii) elektricitet, eller
- iii) gas eller varme;

b) udnyttelse af et geografisk område med henblik på

- i) efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel, eller
- ii) tilvejebringelse af lufthavns-, havne-, herunder i forbindelse med indre vandveje, eller andre terminalfaciliteter for transportvirksomheder, der opererer til lands, til vands og i luften;

c) forvaltning af net til betjening af offentligheden inden for transport med jernbane, sporvogn, trolleybus eller bus.

For transportydelser anses et net for at bestå, hvis driften foregår på de betingelser, herunder betingelser vedrørende ruter, kapacitet og betjeningens hyppighed, der er fastsat af en kompetent myndighed i en medlemsstat.

4. Ordregivere, der driver bustransportvirksomhed til betjening af offentligheden som omhandlet i stk. 3, litra c), undtages fra dette direktiv, hvis

- a) de ikke nyder sær- eller enerettigheder med hensyn til denne drift hverken generelt eller i et bestemt geografisk område, og
- b) andre virksomheder frit kan yde samme tjenester på samme vilkår som ordregiveren.

5. Med henblik på anvendelse af stk. 1, litra a), anses en ordregiver for at drive virksomhed på grundlag af sær- eller enerettigheder, når

- a) han til opbygningen af de net eller faciliteter, der omhandles i stk. 3, kan benytte ekspropriation eller brugsret eller placere netudstyr på, under eller over offentlig vej,
- b) han i forbindelse med stk. 3, litra a), stiller et net til rådighed, der selv forvaltes af en virksomhed på grundlag af sær- eller enerettigheder eller en godkendelse, som er tildelt af en kompetent myndighed i en medlemsstat.

6. Dette direktiv gælder også for kontrakter, der tildeles af ordregivere, der driver virksomhed som beskrevet i stk. 3, litra a), nr. i), såfremt kontrakterne vedrører

vandbygningsprojekter, kunstvanding, dræning samt bortledning eller rensning af spildevand.

7. En ordregiver, der har en koncession som omhandlet i artikel 1, nr. 6, vedrørende en form for virksomhed, der er omhandlet i stk 3, litra a), nr. i), kan tildele kontrakter vedrørende indkøb og bygge- og anlægsarbejder uden at overholde bestemmelserne i afsnit II, III og IV, såfremt den har til hensigt at tildele disse kontrakter til virksomheder, som det er associeret med eller tilknyttet, hvis

- a) i de tilfælde, hvor dets koncessionskontrakt er indgået efter dette direktivs ikrafttrædelse, bud er indkaldt ved offentliggørelsen af en udbudsbekendtgørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* udfærdiget i overensstemmelse med bilag XI, og
- b) ordregiveren har vedlagt en udtømmende liste over disse virksomheder sammen med sin koncessionsansøgning, og har ajourført denne liste ved enhver efterfølgende ændring i forbindelserne med virksomhederne.

Artikel 3

Dette direktiv gælder ikke for kontrakter, som andre ordregivere end offentlige myndigheder udelukkende tildeler for aktiviteter, der ligger uden for udøvelsen af deres virksomhed, jf. artikel 2, stk. 3, såfremt

- a) disse aktiviteter er blevet meddelt Kommissionen, og
- b) Kommissionen efter en kontrol har offentliggjort en meddelelse om undtagelse af disse aktiviteter i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

1. Dette direktiv gælder ikke for kontrakter om levering af produkter, der er købt med henblik på gensalg eller udlejning til tredjemand, såfremt ordregiveren ikke har sær- eller enerettigheder med hensyn til salg eller udlejning af sådanne produkter og andre frit kan sælge eller udleje dem på samme betingelser som ordregiveren.

2. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om, hvilke produkter, der falder under stk. 1, samt om alle relevante retsfor skrifter.

Artikel 5

Dette direktiv gælder ikke for kontrakter

- a) indgået af ordregivere, som er anført i bilag I, om køb af vand;

- b) indgået af ordregivere, som er anført i bilag II, III, IV og V, om køb af energi eller om levering af brændsel til energiproduktion.

Artikel 6

Dette direktiv gælder ikke for kontrakter, hvis gennemførelse skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med gældende love eller administrative bestemmelser i den pågældende medlemsstat, eller såfremt beskyttelse af grundlæggende sikkerhedsinteresser i denne stat kræver det.

Artikel 7

1. Dette direktiv gælder ikke for kontrakter, for hvilke der gælder andre udbudsregler, og som tildeles

- a) i henhold til en international aftale mellem en medlemsstat og et eller flere tredjelande, og som omfatter indkøb eller bygge- og anlægsarbejder, der er bestemt til signatarstaternes fælles gennemførelse eller fælles udnyttelse af et projekt; alle sådanne aftaler skal meddeles Kommissionen, der kan høre Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, som er nedsat ved Rådets afgørelse 71/306/EØF ⁽¹⁾;
- b) virksomheder i en medlemsstat eller i et tredjeland i henhold til en international aftale om stationering af tropper;
- c) i overensstemmelse med en international organisations særlige fremgangsmåde.

Artikel 8

1. Dette direktiv anvendes for kontrakter, hvis værdi uden moms andrager mindst

- 200 000 ecu for indkøbskontrakter,
- 5 000 000 ecu for bygge- og anlægskontrakter.

2. For indkøbskontrakter er beregningsgrundlaget for kontraktens værdi følgende:

- for tidsbestemte kontrakter, der løber over højst 12 måneder, den samlede kontraktværdi i deres løbetid eller, såfremt denne overskrider 12 måneder, den samlede værdi, inkl. den anslåede restværdi;
- for kontrakter på ubestemt tid eller hvor kontraktens løbetid ikke kan fastsættes nærmere, det månedlige delbeløb multipliceret med 48.

3. For kontrakter om regelmæssige indkøb eller kontrakter, der skal fornys inden for en bestemt tid, fastsættes kontraktværdien på grundlag af

- enten den samlede værdi af lignende kontrakter, der er indgået i løbet af det foregående regnskabsår, eller de foregående 12 måneder, så vidt muligt korigeret for forventede ændringer i mængder eller værdi i løbet af de efterfølgende 12 måneder,
- eller den anslåede samlede værdi i de 12 måneder, der følger efter den første leverance, eller i kontraktens løbetid, hvor denne overstiger 12 måneder.

Beregningsmetoden må ikke vælges med henblik på at undgå, at dette direktiv finder anvendelse.

4. Ved optionsklausuler er grundlaget for beregningen af kontraktværdien den højeste samlede værdi af købe-, leasing-, leje- eller lejekøbskontrakten, inkl. optionsklausulerne.

5. Kontrakterne må ikke opdeles for at undgå, at dette direktiv finder anvendelse. For at fastsætte kontraktværdien med henblik på anvendelsen af stk. 1

- skal værdien af produkter af samme type sammenlægges, når kontrakter om disse produkter tildeles samtidig, men som delkontrakter,
- skal værdien af alle kontrakter sammenlægges, såfremt et arbejde er opdelt i flere dele, der omfattes af flere delkontrakter.

6. Værdien af bygge- og anlægskontrakter skal omfatte værdien af alle produkter eller ydelser, som ordregiveren stiller til rådighed for entreprenøren, og som er nødvendig for kontraktens udførelse.

AFSNIT II

Tekniske specifikationer og standarder

Artikel 9

1. De tekniske specifikationer vedrørende materialer, produkter, leverancer eller arbejder fastlægges under henvisning til de nationale standarder til gennemførelse af europæiske standarder eller ved henvisning til fælles tekniske specifikationer eller europæiske tekniske godkendelser.

2. Ordregiverne kan fravige stk. 1, såfremt:

- a) standarderne ikke omfatter bestemmelser om, hvorledes der kan fastslås overensstemmelse, eller der findes ikke teknisk mulighed for at fastslå tilfredsstillende overensstemmelse med disse standarder;

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 15.

- b) anvendelse af stk. 1 ville begrænse anvendelsen af Rådets beslutning 87/95/EØF af 22. december 1986 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation ⁽¹⁾;
 - c) anvendelsen af disse standarder ville tvinge ordregiveren til at indkøbe materiel, der er uforeneligt med allerede anvendt udstyr, eller ville medføre uforholdsmæssigt store udgifter eller tekniske vanskeligheder; denne undtagelse gælder dog kun som en del af en klart fastlagt og nedskrevet strategi med henblik på inden for en bestemt periode at gå over til europæiske standarder eller fælles tekniske specifikationer;
 - d) det pågældende projekt er af klar innovativ karakter, hvorved anvendelsen af bestående standarder ikke ville være hensigtsmæssig.
3. Hvis ordregiverne skal offentliggøre en udbudsbekendtgørelse efter artikel 13, stk. 1, eller gør det frivilligt efter artikel 13, stk. 2, litra a), skal de i denne bekendtgørelse, medmindre dette er umuligt, anføre grundene til, at de påberåber sig stk. 2.

Artikel 10

1. Findes der ikke europæiske standarder, fælles tekniske specifikationer eller europæiske tekniske godkendelser, kan de tekniske specifikationer fastlægges ved henvisning til andre standarder.

I så fald bør der i nævnte rækkefølge henvises til

- a) nationale standarder til gennemførelse af internationale standarder, der er godkendt i det land, hvor ordregiveren har hjemsted;
- b) andre nationale standarder i det land, hvor ordregiveren har hjemsted;
- c) enhver anden standard.

2. Standarder og specifikationer, der sigter til funktionsdygtighed frem for design eller egenskabsbeskrivelser, skal foretrækkes, medmindre ordregiveren har objektive grunde til at mene, at sådanne standarder er uhensigtsmæssige i forbindelse med kontraktens formål.

3. Tekniske specifikationer, hvori der nævnes varer af bestemt mærke eller herkomst eller en særlig proces, og som medfører, at visse virksomheder fortrinsbehandles eller udelukkes, kan ikke anvendes, medmindre sådanne specifikationer er absolut nødvendige for kontraktens genstand. Især er angivelse af varemærker, patenter, typer og bestemt oprindelse eller produktion forbudt; sådanne angivelser ledsaget af ordene »eller lignende« kan dog tillades, såfremt kontraktgenstanden ikke på anden måde

kan beskrives ved specifikationer, der er tilstrækkeligt præcise og fuldt forståelige for alle.

Artikel 11

1. Ordregiverne stiller efter anmodning fra interesserede leverandører eller entreprenører de tekniske specifikationer til rådighed vedrørende materialer, produkter, leverancer eller arbejder, som de regelmæssigt indkøber, som de har til hensigt at anvende ved indkøb, der omfattes af de periodiske bekendtgørelser, jf. artikel 14. Er disse tekniske specifikationer baseret på dokumenter, der er tilgængelige for interesserede leverandører eller entreprenører, er en henvisning til disse dokumenter tilstrækkelig.

2. Ordregiverne skal anføre de tekniske specifikationer i de generelle dokumenter eller i kontraktdokumenterne i forbindelse med de enkelte kontrakter.

AFSNIT III

Procedurer for tildeling af kontrakter

Artikel 12

1. Ordregiverne kan anvende de procedurer, der omhandles i artikel 1, nr. 8, såfremt der med forbehold af stk. 2 har været gennemført udbud i overensstemmelse med artikel 13.

2. Ordregiverne kan anvende udbud med forhandling uden på forhånd at indkalde bud i følgende tilfælde:

- a) når der ikke er afgivet bud, eller ingen bud er konditionsmæssige i forbindelse med offentligt eller begrænset udbud;
- b) når indkøbskontrakter udelukkende vedrører genstande til forskning, forsøg, undersøgelser og udvikling. Denne bestemmelse omfatter dog ikke den masseproduktion til opnåelse af forretningsmæssig levedygtighed eller dækning af forsknings- og udviklingsomkostninger;
- c) hvis kontrakten af tekniske eller kunstneriske grunde eller af årsager, der vedrører beskyttelsen af en eneret, kun kan overdrages til en bestemt leverandør eller entreprenør;
- d) i strengt fornødent omfang, når sagens yderst hastende karakter som følge af begivenheder, som ordregiverne ikke har kunnet forudse, ikke gør det muligt at overholde fristerne for offentlige og begrænsede udbud;

⁽¹⁾ EFT nr. L 36 af 7. 2. 1987, s. 31.

e) når indkøbskontrakter vedrører supplerende leveringer fra den oprindelige leverandør til delvis fornyelse af sædvanlige leveringer eller installationer eller til udvidelse af allerede foretagne leveringer eller af bestående installationer, når et leverandørskifte ville gøre det nødvendigt for ordregiverne at anskaffe udstyr, som på grund af en forskel i teknisk beskaffenhed ville medføre teknisk uforenelighed eller uforholdsmæssigt store tekniske vanskeligheder med drift og vedligeholdelse; denne procedure kan almindeligvis kun anvendes i de fem år, der følger efter indgåelsen af den oprindelige kontrakt;

f) når bygge- og anlægskontrakter vedrører supplerende arbejder, som ikke er nævnt i det projekt, som oprindeligt blev tildelt, eller i den først indgåede kontrakt, men som på grund af uforudsete forhold er blevet nødvendige for udførelsen af arbejdet, således som det er beskrevet i den, på betingelse af, at de supplerende arbejder overdrages til den entreprenør, som udfører det pågældende bygge- og anlægsarbejde, og under forudsætninger af

— at disse arbejder teknisk eller økonomisk ikke kan adskilles fra hovedkontrakten uden væsentlige ulemper for ordregiverne,

— eller at disse arbejder, til trods for at de kan adskilles fra udførelsen af den oprindelige kontrakt, er strengt nødvendige for den videre udførelse;

g) når bygge- og anlægskontrakter vedrører nye arbejder, som består i en gentagelse af lignende arbejder, og som overdrages til den entreprenør, der af samme ordregiver fik overgivet den tidligere kontrakt, på betingelse af, at disse arbejder er i overensstemmelse med et basisprojekt, samt at dette projekt har været omfattet af en første kontrakt indgået efter et udbud; muligheden for, at denne fremgangsmåde kan tages i anvendelse, skal anføres allerede ved udbuddet af det første arbejde, og de samlede anslåede udgifter til det efterfølgende arbejde skal tages i betragtning af ordregiverne, når de anvender artikel 8; denne fremgangsmåde kan almindeligvis kun anvendes i en periode på fem år efter indgåelsen af den oprindelige kontrakt;

h) for varer, der noteres og købes på et råvaremarked;

i) ved køb fra leverandører, der er under konkursbehandling eller behandling med henblik på tvangsakkord uden for konkurs, hvis virksomhed er under likvidation, eller som er ophørt med sin erhvervsvirksomhed, eller som befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende fremgangsmåde, der er fastsat i den nationale lovgivning.

Artikel 13

1. De ordregivere, der ønsker at indgå en kontrakt ved offentlige udbud, tilkendegiver deres hensigt ved en bekendtgørelse i overensstemmelse med bilag XII A.

2. De ordregivere, der ønsker at indgå en kontrakt ved begrænset udbud eller udbud med forhandling med forudgående indkaldelse af bud, kan derved

a) benytte en udbudsbekendtgørelse, der affattes i overensstemmelse med bilag XII B eller bilag XII C, eller

b) opfordre de ansøgere til at afgive bud, der har kvalificeret sig efter et kvalifikationssystem, der opfylder bestemmelserne i artikel 20, og som har været offentliggjort i en bekendtgørelse udfærdiget i overensstemmelse med bilag XIII.

3. Udbud anses for gennemført ved hjælp af en periodisk vejledende bekendtgørelse, jf. artikel 14, såfremt

a) kontrakten vedrører leverancer eller arbejder, der omhandles i bekendtgørelsen, og

b) det i bekendtgørelsen angives, at kontrakterne tildeles ved begrænset udbud eller udbud med forhandling, og

c) ordregiverne giver alle ansøgere, der skriftligt tilkendegiver deres interesse for at deltage i udbuddet, mulighed for at bekræfte deres interesse for at modtage en opfordring på grundlag af mere detaljerede oplysninger vedrørende den specifikke kontrakt.

4. Alle de i denne artikel omhandlede bekendtgørelser skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 14

1. Ordregiverne bekendtgør mindst en gang om året ved hjælp af en periodisk vejledende bekendtgørelse, der er udfærdiget i overensstemmelse med bilag XIV A og B, og som offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

a) for indkøbskontrakter, de samlede indkøb, der påtænkes i de kommende tolv måneder for hvert produktområde, for hvilket den anslåede værdi efter artikel 8 andrager mindst 750 000 ecu

b) for bygge- og anlægskontrakter, de væsentlige karakteristika for de påtænkte kontrakter, hvis anslåede værdi andrager mindst 5 000 000 ecu.

2. Oplysninger om kontrakter, der ville være til skade for retsmæssige forretningsinteresser, kan udelades fra de periodiske bekendtgørelser.

Artikel 15

1. Ordregivere, der har tildelt en kontrakt, skal offentliggøre resultatet af udbuddet ved hjælp af en bekendtgørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Meddelelsen udfærdiges i overensstemmelse med bilag XV.

2. Kan offentliggørelse af de i modellen til bekendtgørelse af lovgivningens anførte oplysninger være til hinder for anvendelse af lovgivningen eller på anden måde være i modstrid med offentlige interesser eller være til skade for bestemte offentlige eller private virksomheders retsmæssige forretningsinteresser eller konkurrenceforholdet mellem leverandører eller entreprenører, kan ordregiverne begrænse bekendtgørelsens indhold til oplysning om, at kontrakten er blevet tildelt.

3. De i ovenstående stykker omhandlede bekendtgørelser skal afsendes senest 48 dage efter den pågældende kontrakttildeling.

Artikel 16

1. De i de foregående artikler omhandlede bekendtgørelser må højst fylde en side i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, dvs. ca. 650 ord.

2. Ordregiverne skal kunne fremlægge bevis for afsendelsesdatoen.

3. Bekendtgørelsernes fuldstændige ordlyd skal offentliggøres på originalsproget i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i databasen TED. Et resumé af det vigtigste indhold deraf offentliggøres på de øvrige fællesskabssprog, men kun teksten på originalsproget er autentisk.

4. Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer offentliggør bekendtgørelserne senest 12 dage efter afsendelsen. I forbindelse med hasteproceduren, der omhandles i artikel 17, stk. 4, nedsættes denne frist til 5 dage.

Hver udgave af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der indeholder én eller flere bekendtgørelser, skal indeholde en gengivelse af modellen eller modellerne dertil.

5. Fællesskabet udreder udgifterne til offentliggørelsen af bekendtgørelserne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

6. Udbud, for hvis vedkommende en bekendtgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i overensstemmelse med artikel 13, stk. 1, eller stk. 2, litra a), må ikke offentliggøres på anden måde, før denne

bekendtgørelse er blevet sendt til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. En sådan offentliggørelse må indeholde andre oplysninger end dem, der findes i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 17

1. Ved offentlige udbud fastsætter ordregiverne tidsfristen for modtagelsen af bud til mindst 52 dage fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen.

2. Ordregiverne fastsætter fristen for modtagelsen af ansøgninger om deltagelse i begrænsede udbud og udbud med forhandling til mindst 37 dage fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen eller opfordringsskrivelsen.

3. Ved begrænsede udbud fastsætter ordregiverne fristen for modtagelsen af tilbud til mindst 40 dage fra datoen for afsendelsen af den skriftlige opfordring.

4. Gør sagens hastende karakter det umuligt at overholde tidsfristerne i stk. 2 og 3, kan ordregiverne fastsætte følgende tidsfrister:

a) en tidsfrist for modtagelse af ansøgninger om deltagelse på mindst 15 dage fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen eller opfordringsskrivelsen;

b) en tidsfrist for modtagelsen af bud på mindst 10 dage fra datoen for opfordringen.

5. Ordregivere, der ønsker at anvende koncessionskontrakt inden for vandsektoren, jf. artikel 2, stk. 7, litra a), fastsætter en frist for indsendelse af ansøgninger om koncession på ikke under 52 dage fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen.

Artikel 18

1. Ordregiverne sender normalt udbudsdokumenterne til leverandørerne eller entreprenørerne senest fire arbejdsdage fra modtagelsen af deres anmodning derom.

2. Såfremt der er anmodet derom i tide, sender ordregiverne yderligere oplysninger vedrørende udbudsdokumenterne senest 6 dage før udløbet af fristen for modtagelsen af bud. I de tilfælde, der er nævnt i artikel 17, stk. 4, kan fristen nedsættes til fire dage.

3. Kan bud kun afgives efter gennemgang af en omfangsrig dokumentation som f. eks. lange tekniske specifikationer, efter besigtigelse af stedet eller efter gennemsyn på

stedet af bilagsmaterialet til udbudsdokumenterne, forlænges de i ovenstående stykke fastsatte tidsfrister tilsvarende.

4. Ordregiverne opfordrer samtidigt og skriftligt de udvalgte ansøgere til at afgive bud. Opfordringsskrivelsen skal ledsages af udbudsdokumenterne og bilagsmaterialet. Det skal mindst omfatte følgende oplysninger:

- a) adressen, hvor yderligere dokumenter eventuelt kan fås, og sidste frist for anmodning derom, samt eventuelt pris på og betalingsmåde for disse dokumenter;
- b) sidste frist for modtagelse af bud, den adresse, hvortil de skal sendes, samt det eller de sprog, de skal være affattet på;
- c) en henvisning til den offentliggjorte udbudsbekendtgørelse;
- d) angivelse af det materiale, som eventuelt skal vedlægges;
- e) kriterierne for en tildeling af kontrakten, hvis de ikke fremgår af bekendtgørelsen.

5. Ansøgninger om deltagelse i udbud og opfordringer til afgivelse af bud kan sendes med brev eller ved benyttelse af passende telekommunikationsmidler. I sidstnævnte tilfælde skal en bekræftelse sendes pr. brev.

AFSNIT IV

Kvalifikation, udvælgelse og tildeling af kontrakter

Artikel 19

1. Leverandørers og entreprenørers kvalifikation og udvælgelse til deltagelse i begrænsede udbud eller udbud med forhandling baseres på objektive og ikke-diskriminerende kriterier. De ordregivende myndigheder kan især ikke

- a) pålægge nogle leverandører eller entreprenører forpligtelser af administrativ, teknisk eller finansiell art, som ikke pålægges andre;
- b) kræve prøver eller beviser, som overlapper objektive beviser, der allerede foreligger.

2. De udelukkelseskriterier, som omhandles i artikel 23 i direktiv 71/305/EØF og artikel 20 i direktiv 77/62/EØF, ændret ved direktiv 88/295/EØF, betragtes som objektive og ikke-diskriminerende.

3. Ordregiverne fastsætter kriterierne og reglerne for, hvorledes de bydende kvalificerer sig og for udvælgelsen af dem. Disse kriterier og regler skal efter anmodning stilles til rådighed for interesserede leverandører eller entreprenører.

4. Ordregiverne må ikke videregive fortrolige oplysninger, som leverandører eller entreprenører stiller til rådighed med henblik på kvalifikation, udvælgelse eller deltagelse i forbindelse med en udbudsprocedure.

Artikel 20

1. Ordregivere, der anvender et kvalifikationssystem for leverandører eller entreprenører, skal træffe afgørelse vedrørende kvalifikation inden for en periode på seks måneder fra indsendelse af en ansøgning, medmindre et længere tidsrum er nødvendigt af objektive grunde, som meddeles ansøgeren senest to måneder efter ansøgningen. I så fald skal ordregiveren underrette ansøgeren om grundene til forlængelsen samt om, hvornår ansøgningen vil blive godkendt eller afvist.

2. Ansøgere, hvis kvalifikationer ikke godkendes, skal have meddelelse om denne beslutning samt om begrundelserne derfor. Begrundelserne skal baseres på de bedømmelseskriterier, der omhandles i artikel 19, stk. 1.

3. Der skal opstilles en liste over kvalificerede leverandører eller entreprenører, der kan opdeles efter kategorier i overensstemmelse med den kontrakttype, for hvilken kvalifikationen gælder.

4. Ordregiverne kan kun med begrundelse i kriterierne i artikel 19, stk. 1, annullere en leverandørs eller entreprenørs kvalifikation. Hensigten om at gøre dette skal skriftligt på forhånd meddeles leverandøren eller entreprenøren ligesom begrundelserne for dette skridt.

5. Gælder kvalifikationssystemet på ubestemt tid, skal det offentliggøres årligt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ved en bekendtgørelse udfærdiget i overensstemmelse med bilag XIII, hvoraf formålet med kvalifikationssystemet fremgår, og det oplyses, hvor reglerne for dets anvendelse kan fås.

6. Gælder kvalifikationssystemet ikke på ubestemt tid, skal det ved en bekendtgørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* sammen med de oplysninger, der kræves efter stk. 5, meddeles, hvor længe systemet løber, idet denne periode dog højst må andrage tre år.

Artikel 21

1. Leverandører eller entreprenører, der har ansøgt om deltagelse i en udbudsprocedure, kan ikke udelukkes fra proceduren af andre grunde end dem, der er fastsat af ordregiveren, og som denne efter anmodning skal meddele interesserede. En begrundelse kan være, at ordregiveren af objektive grunde må begrænse antallet af ansøgere til et niveau, der er rimeligt under hensyn til de særlige forhold,

der gør sig gældende i forbindelse med udbudsproceduren, og de midler, der kræves til gennemførelsen af den.

2. Konsortier af leverandører eller entreprenører kan ikke udelukkes fra afgivelse af bud eller deltagelse i en udbudsprocedure. Det kan ikke kræves, at disse konsortier antager en bestemt retlig form for at indgive bud eller deltage i forhandling. Hvis et konsortium imidlertid tildes kontrakten, kan det med henblik på dennes tilfredsstillende gennemførelse kræves, at konsortiet antager en bestemt retlig form.

Artikel 22

1. De kriterier, som ordregiverne skal lægge til grund ved tildeling af kontrakterne, er følgende:

a) det økonomisk mest fordelagtige bud baseret på forskellige kriterier, f.eks.: leveringstid, færdiggørelsesperiode, driftsomkostninger, rentabilitet, kvalitet, æstetisk og funktionsmæssig værdi, teknisk værdi, service og teknisk bistand, pris;

d) eller udelukkende den laveste pris.

2. I det i stk. 1, litra a), nævnte tilfælde skal ordregiverne i udbudsdokumenterne eller i udbudsbekendtgørelsen anføre alle de kriterier, som de har til hensigt at lægge til grund ved tildelingen, om muligt i præferenceorden.

3. Hvor kriterierne for tildeling af ordren er det økonomisk mest fordelagtige bud, kan ordregiverne tage alternative bud i betragtning, som forelægges af de bydende, når disse alternative bud opfylder de mindstekrav, som ordregiverne stiller. Ordregiverne skal i udbudsdokumenterne meddele, om alternative bud vil blive taget i betragtning, samt angive de minimumsspecifikationer, der skal overholdes, og de særlige krav i forbindelse med indsendelsen.

4. Ordregivere kan ikke afvise bud vedrørende bygge- og anlægsarbejder af grunde, der vedrører de tekniske specifikationer, der er fastsat i udbudsdokumenterne, hvis de i budet beskrevne produkter opfylder de krav, der stilles i forbindelse med den tilsigtede anvendelse, dvs. har sådanne egenskaber, at de arbejder, som de skal indgå i eller samles, anvendes eller installeres med, hvis disse er korrekt udformede og konstruerede, opfylder de væsentlige

krav efter Rådets direktiv ... ⁽¹⁾, når og hvor dette kræves i bestemmelser vedrørende de pågældende bygge- og anlægsarbejder.

5. Er buddene i forbindelse med en bestemt kontrakt unormalt lave i forhold til ydelsen, skal ordregiveren skriftligt anmode om en beskrivelse af det pågældende buds bestanddele. Ordregiveren skal i særdeleshed bede om oplysninger om, hvorvidt den bydende modtager nogen form for statsstøtte, samt om støtten er blevet meddelt Kommissionen og er blevet godkendt af denne i henhold til Traktatens artikel 93, stk. 3.

Unormalt lave bud kan ikke afvises, hvis de objektivt kan begrundes bl.a. med økonomien i forbindelse med konstruktions- eller produktionsmetoden, de valgte tekniske løsninger, de usædvanligt gunstige forhold for den bydende i forbindelse med kontraktens gennemførelse eller det produkts eller det arbejdes originalitet, som den bydende foreslår.

Bud, der er unormalt lave på grund af modtagelse af statsstøtte, kan afvises, hvis den pågældende støtte ikke efter Traktatens artikel 93, stk. 3, er blevet meddelt Kommissionen eller er blevet godkendt af denne. Ordregivere, der afviser et bud med denne begrundelse, skal underrette Kommissionen derom.

Artikel 23

1. Artikel 22, stk. 1, finder ikke anvendelse, når en medlemsstat ved tildeling af kontrakter anvender andre kriterier, der overholder gældende bestemmelser på det tidspunkt, dette direktiv vedtages, og hvis formål er at give visse bydende en fortrinsstilling. Det er dog en betingelse, at disse bestemmelser er forenelige med Traktaten.

2. Uden at det i øvrigt berører stk. 2, er dette direktiv ikke til hinder for, at der indtil den 31. december 1992 kan anvendes bestående nationale regler vedrørende tildeling af offentlige indkøbskontrakter samt bygge- og anlægskontrakter, der har til formål at begrænse regionale forskelle og fremme skabelsen af arbejdspladser i udviklingsmæssigt tilbagestående områder og områder i erhvervsmæssigt tilbagegang, såfremt de pågældende bestemmelser er forenelige med Traktaten og med Fællesskabets internationale forpligtelser.

⁽¹⁾ Forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggeprodukter [KOM(86) 756 endelig udg./3 af 17. februar 1987].

AFSNIT V

Afsluttende bestemmelser

Artikel 24

1. Med forbehold af Fællesskabets eller dets medlemsstaters forpligtelser over for tredjelande kan alle tilbud tilbagevises, når mere end halvdelen af den budte pris repræsenterer værdien af produkter, der er fremstillet, eller tjenester, der ydes uden for Fællesskabet eller en kombination heraf.

2. Med forbehold af stk. 3 foretrækkes et bud, der svarer til et under stk. 1 henhørende bud, men som ikke selv falder ind under dette stykke. Prisen på et sådant bud anses for at svare til prisen på det bud, der falder ind under stk. 1, såfremt den ikke overstiger dette sidstnævnte buds pris med mere end 3 %.

3. Et bud skal dog ikke foretrækkes frem for et andet efter stk. 2, såfremt dets godkendelse tvinger ordregiveren til at erhverve materiel med tekniske karakteristika, der afviger fra det bestående materiels karakteristika, og dette ville føre til uforenelighed eller uforholdsmæssigt store tekniske vanskeligheder ved drift og vedligeholdelse.

4. Med henblik på anvendelsen af denne artikel

- a) omfatter værdien af produkter fremstillet uden for Fællesskabet værdien af alle færdigfremstillede produkter eller halvfabrikata, der direkte eller indirekte importeres fra tredjelande;
- b) omfatter værdien af tjenester ydet uden for Fællesskabet værdien af alt arbejde udført på tredjelandes område, som bidrager til ydelsen af de tjenester, der dækkes af kontrakten.

5. Denne artikel gælder ikke for tilbud med oprindelse i tredjelande, som ved afgørelse i Rådet, vedtaget med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i overensstemmelse med en aftale, der er indgået mellem Fællesskabet og et tredjeland inden for GATT eller på anden måde omfattes af dette direktivs bestemmelser.

Artikel 25

1. Værdien i medlemsstaternes valutaer af de tærskelværdier, der er fastsat i artikel 8, revideres i princippet hvert andet år med virkning fra 1. januar 1990. Beregningen af disse værdier baseres på disse valutaers gennemsnitlige daglige værdi i ecu'er i de 24 måneder, der går forud for den sidste dag i den oktober måned, der går umiddelbart forud for revisionen den 1. januar. Værdierne offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i begyndelsen af november.

2. Den i stk. 1 fastsatte beregningsmetode tages i princippet to år efter sin første anvendelse på Kommissio-

nens initiativ op til behandling i det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler.

Artikel 26

1. Kommissionen kan ændre bilag I til IX for at

- a) udelade ordregivere, der er opført i bilagene, fordi de ikke længere opfylder de kriterier for optagelse, der er anført i artikel 2, stk. 1;
- b) optage ordregivere, som opfylder disse kriterier;
- c) tage hensyn til sådanne ændringer i de retsakter, som bilagene henviser til, som ikke indebærer udeladelse eller optagelse af ordregivere, jf. litra a) og b).

2. Ændringerne foretages af Kommissionen efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, der er nedsat ved afgørelse 71/306/EØF.

Udvalgets formand forelægger udvalget udkast til de ændringer, der skal foretages. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast, inden for en frist, som formanden fastsætter, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

3. De ændrede bilag offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til orientering.

Artikel 27

1. Ordregiverne skal internt føre protokol angående hver udbudsprocedures forløb, således at de senere kan give oplysning om

- a) grundene til anvendelsen af andre standarder end europæiske standarder, fælles tekniske specifikationer eller europæiske tekniske godkendelser, jf. artikel 9, stk. 2, eller til at der ikke er anvendt præstationsstandarder og specifikationer, jf. artikel 10, stk. 2;
- b) beslutninger vedrørende virksomhedens kvalifikation, ikke-kvalifikation eller ophør af deres kvalifikation, jf. artikel 20. Denne protokol skal føres tilstrækkelig detaljeret til, at det kan vurderes, hvilke kriterier der er anvendt, og hvorledes de er anvendt;
- c) hvilke oplysninger, der er sendt eller ikke sendt til de interesserede virksomheder vedrørende tildelte kontrakter, jf. artikel 15, stk. 2;

- d) de tilfælde, hvor der er anvendt begrænset udbud eller udbud med forhandling. I den forbindelse skal protokollen mindst oplyse om kontraktgenstanden og, i givet fald, om de leverandører, der har anmodet om at afgive bud, de ansøgere, der har modtaget opfordring til at afgive bud, samt i givet fald de afviste ansøgere og grundene til deres afvisning;
 - e) de anvendte kriterier og måden for deres anvendelse ved udvælgelsen af ansøgere, jf. artikel 19 og 21;
 - f) de anvendte kriterier og måden for deres anvendelse ved kontrakttildelingen, jf. artikel 22.
2. Disse protokoller eller oplysningerne deri skal efter anmodning stilles til rådighed for Kommissionen.

Artikel 28

Medlemsstaterne tilsender hvert år senest den 31. oktober Kommissionen en statistisk rapport vedrørende det foregående kalenderår, der mindst omfatter følgende oplysninger

- a) for hvert af bilagene I til IX, antallet og den samlede værdi af kontrakter over og under de tærskelværdier der er fastsat ved dette direktiv;
- b) for hvert af bilagene opdelt efter antal og samlet værdi af kontrakterne;
 - fordelingen mellem indkøbskontrakter og bygge- og anlægskontrakter
 - fordelingen mellem udbudsmåder, jf. artikel 13,
 - fordelingen mellem kontrakter, der er tildelt leverandører inden for og leverandører uden for Fællesskabet og fra hver af medlemsstaterne,
 - den andel af kontrakter, der er tildelt ved udbud med forhandling uden forudgående indkaldelse af bud.

Artikel 29

1. Artikel 2, stk. 2, i direktiv 77/62/EØF affattes således:
- »2. Dette direktiv gælder ikke for:
- a) de ordregivende myndigheders tildeling af offentlige indkøbskontrakter inden for det område, der omfattes af Rådets direktiv (*)
 - b) leveringer, der erklæres hemmelige, eller hvis gennemførelse må ledsages af særlige sikkerheds-

foranstaltninger i overensstemmelse med gældende love eller administrative bestemmelser i den pågældende medlemsstat, eller når beskyttelsen af væsentlige sikkerhedsinteresser i denne stat kræver det.

(*) EFT nr. L ...«

2. Artikel 3, stk. 4 og 5, i direktiv 71/305/EØF, senest ændret ved direktiv ... ⁽¹⁾, erstattes af følgende stykke:

»Dette direktiv gælder ikke for ordregivende myndigheders tildeling af offentlige bygge- og anlægskontrakter inden for det område, der omfattes af Rådets direktiv (*)«

(*) EFT nr. L ...«

Artikel 30

Senest fire år efter ikrafttrædelsen af dette direktiv undersøger Kommissionen i snævert samarbejde med Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, hvorledes dette direktiv har fungeret samt dets anvendelsesområde og fremsætter i givet fald yderligere forslag med henblik på tilpasning deraf på baggrund af især de fremskridt, der er gjort med hensyn til åbningen af adgangen til markederne, og med hensyn til konkurrencen i de pågældende sektorer og mellem disse.

Artikel 31

Medlemsstaterne vedtager senest 1. marts 1990 de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen derom.

Artikel 32

Medlemsstaterne drager omsorg for, at de grundlæggende bestemmelser i national ret, såvel love som administrative bestemmelser, som de udsteder på det af dette direktiv omfattede område, meddeles Kommissionen.

Artikel 33

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

(¹) Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 71/305/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter, KOM(88) 354 endelig udg. af 20. juni 1988.

BILAG

- BILAG I: Ordregivere, der varetager produktion, transport eller forsyning af drikkevand
- BILAG II: Ordregivere, der varetager produktion og transport af samt forsyning med elektricitet
- BILAG III: Ordregivere, der varetager transport og oplagring af samt forsyning med gas eller varme
- BILAG IV: Ordregivere, der udfører efterforskning efter og udvinding af olie eller gas
- BILAG V: Ordregivere, der udfører efterforskning efter og udvinding af kul eller fast brændsel
- BILAG VI: Ordregivere, inden for jernbanetransport
- BILAG VII: Ordregivere, der udfører bytransport med jernbane, sporvogn, trolleybus eller bus
- BILAG VIII: Ordregivere inden for området lufthavnsfaciliteter
- BILAG IX: Ordregivere inden for området søhavne eller havne ved indre vandveje eller andre terminalfaciliteter
- BILAG X: Erhvervsvirksomhed inden for bygge- og anlægssektoren
- BILAG XI: Modeller til bekendtgørelser vedrørende vandkoncessionskontrakter
- BILAG XII A: Udbudsbekendtgørelse vedrørende offentlige udbud
- B: Bekendtgørelse vedrørende begrænset udbud
- C: Bekendtgørelse vedrørende udbud med forhandling
- BILAG XIII: Bekendtgørelse vedrørende kvalifikationssystemet
- BILAG XIV: Periodisk meddelelse
- A. Vedrørende indkøbskontrakter
- B. Vedrørende bygge- og anlægskontrakter
- BILAG XV: Bekendtgørelse vedrørende tildelte kontrakter

BILAG I

ORDREGIVERE, DER VARETAGER PRODUKTION, TRANSPORT ELLER FORSYNING AF
DRIKKEVAND

BELGIEN

Virksomhed oprettet ifølge *Décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau.*

Virksomhed oprettet ifølge *Arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau.*

Virksomhed oprettet ifølge *Arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau.*

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomhed oprettet ifølge *Loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.*

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Code communal, article 147bis, ter et quater, sur les régies communales.*

DANMARK

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder, der omhandles i § 3, stk. 3, i *Lov om vandforsyning m.v. af 4. juli 1985.*

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Vandproduktions- og forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Eigenbetriebsverordnungen* eller *Eigenbetriebsgesetze* i delstaterne.

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit* i delstaterne.

Vandproduktionsvirksomheder oprettet ifølge *Gesetz über Wasser- und Bodenverbände vom 10. Februar 1937* og den *ersten Verordnung über Wasser- und Bodenverbände vom 3. September 1937.*

(Regiebetriebe) til produktion af og forsyning med vand ifølge *Gemeindeordnungen der Länder.*

Virksomheder oprettet ifølge *Aktiengesetz vom 6. September 1965 geändert 19. Dezember 1985* eller *GmbH-Gesetz vom 20. Mai 1898 geändert 15. Mai 1986* eller med retsstatus som *Kommanditgesellschaft*, til produktion af eller forsyning med vand på grundlag af en *Konzessionsvertrag* fra de regionale eller lokale myndigheder.

GRÆKENLAND

Athens vandselskab (*Εταιρεία Υδρεύσεως — Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας*) oprettet ifølge lov 1068/80 af 23. august 1980.

Salonicis vandselskab (*Οργανισμός Υδρεύσεως Θεσσαλονίκης*) der drives efter præsidentdekret 61/1988.

Volos vandselskab (*Εταιρεία Υδρεύσεως Βόλου*) der drives efter lov 890/1979.

Kommunale selskaber (*Δημοτικές Επιχειρήσεις ύδρευσης-αποχέτευσης*) til produktion af eller forsyning med vand og oprettet ifølge lov 1069/80 af 23. august 1980.

Sammenslutninger af lokale myndigheder (*Σύνδεσμοι Ύδρευσης*) der drives ifølge lov for lokale myndigheder (*Κώδικας Δήμων και Κοινοτήτων*) indført ved præsidentdekret 76/1985.

SPANIEN

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Ley nº 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local* og *Decreto Real nº 781/1986 Texto Refundido Régimen Local.*

FRANKRIG

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge:

Code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (*dispositions générales sur les régies*), eller

Code des communes L 323-8 R 323-4 [*Régies directes (ou de fait)*]; eller

Décret-loi du 28 décembre 1926, Règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13 R 323-75 à 323-132 (régies à simple autonomie financière); eller

Code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière); eller

Code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage); eller

Jurisprudence administrative, Circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance); eller

Code des communes R 324-6, Circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régie intéressée); eller

Circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls); eller

Décret du 20 mai 1955, Loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte); eller

Code des communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermage).

IRLAND

Dublin Corporation.

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *The Public Health (Ireland) Act 1878, the Water Supplies Act 1942, the Sanitary Services Act 1964.*

ITALIEN

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Testo Unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 og Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986.*

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese, oprettet ifølge RDL 19 ottobre 1919, n. 2060.

Ente Acquedotti Siciliani, oprettet ifølge leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2e 9 agosto 1980, n. 81.

Ente Sardo Acquedotti e Fognature, oprettet ifølge legge 5 luglio 1963 n. 9.

LUXEMBOURG

Lokale vandforsyningsmyndigheder.

Sammenslutninger af lokale vandproduktions- og forsyningsmyndigheder oprettet ifølge *Loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la Loi du 23 décembre 1958 et par la Loi du 29 juillet 1981 og Loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre.*

NEDERLANDENE

Sammenslutninger af lokale vandproduktions- og forsyningsmyndigheder oprettet ifølge *Waterleidingwet van 6 april 1957, ændret ved de Wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986.*

PORTUGAL

Empresa Pública das Aguas Livres til produktion af og forsyning med vand ifølge *Decreto-Lei 190/81 de 4 de Julho de 1981.*

Lokale vandproduktions- og forsyningsmyndigheder.

DET FORENEDE KONGERIGE

Vandmyndigheder og -selskaber til produktion af og forsyning med vand ifølge *Water Acts 1945, 1973 og 1983.*

Central Scotland Water Development Board til produktion af vand og *water authorities* til produktion af og forsyning med vand ifølge *Water (Scotland) Act 1980.*

Department of the Environment for Northern Ireland med ansvar for produktion af og forsyning med vand ifølge *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973.*

BILAG II

ORDREGIVERE, DER VARETAGER PRODUKTION OG TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED ELEKTRICITET

BELGIEN

Virksomheder til produktion og transport af samt forsyning med elektricitet oprettet ifølge *Article 5 : Des régies communales et intercommunales* i *Loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique*.

Virksomheder til transport af eller forsyning med elektricitet oprettet ifølge *Loi relative aux intercommunales* du 22 décembre 1986.

EBES, INTERCOM, UNERG og andre virksomheder til produktion og transport af samt forsyning med elektricitet ifølge forsyningskoncession efter *Article 8 — les concessions communales et intercommunales* i *Loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique*.

Société publique de production d'électricité (SPE).

DANMARK

Virksomheder til produktion og transport af elektricitet på grundlag af tilladelse ifølge §3, stk. 1 i *Lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning*, jf. *Bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde*.

Elforsyningsvirksomheder som defineret i §3, stk. 2 i *Lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning*, jf. *Bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde* og ifølge ekspropriationstilladelser ifølge artikel 10 til 15 i *Lov om elektriske stærkstrømsanlæg*, jf. *Lovbekendtgørelse nr. 669 af 28. december 1977*.

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Elektricitetsproduktions-, -transport eller -forsyningsvirksomheder som defineret i § 2 II i *Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz)* vom 13. Dezember 1935.

GRÆKENLAND

Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Sammenslutningen af offentlige elværker) oprettet ifølge lov 1468 af 2. august 1950. *Περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού* der drives ifølge lov 57/85. *Δομή, ρόλος και τρόπος διοίκησης και λειτουργίας της κοινωνικοποιημένης Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού*.

SPANIEN

Elektricitetsproduktions-, -transport eller -forsyningsvirksomhed ifølge artikel 1 i *Decreto Ley de 12 de marzo de 1954*, der godkender *Reglamento de Verificaciones Eléctricas y Regularidad en el suministro de Energía*.

Red Eléctrica España (REDESA), oprettet ved *Decreto Real nº 91 de 23 de enero de 1985*.

FRANKRIG

Électricité de France, der er oprettet og drives ifølge *Loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Virksomheder (*sociétés d'économie mixte* eller *régies*) til elektricitetsforsyning, der omhandles i artikel 23 i *Loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des Lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Compagnie Nationale du Rhône.

IRLAND

The Electricity Supply Board (ESB), der er oprettet og drives ifølge *Electricity Supply Act 1927*.

ITALIEN

Ente Nazionale per l'Energia elettrica oprettet ifølge legge n. 1643, 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965.

Virksomheder, der drives på grundlag af en koncession ifølge artikel 4, 5 og 8 i Legge 6 dicembre 1962, n. 1643 — *Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche*.

Virksomheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 20 i *Decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965, n. 342 — Norme integrative della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'Energia elettrica*.

LUXEMBOURG

Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg, der producerer eller varetager forsyningen med elektricitet ifølge *Convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg*, approuvée par la loi du 4 janvier 1928.

Société électrique de l'Our (SEO).

Syndicat de Communes SIDOR.

Virksomheder til produktion af elektricitet ifølge *Accord du 1^{er} janvier 1960 entre le Gouvernement et les petites centrales hydro-électriques privées concernant la fourniture d'énergie électrique au réseau public*.

Virksomheder til elforsyning ifølge artikel 5 i *Convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg*, approuvés par la loi du 4 janvier 1928.

NEDERLANDENE

Elektriciteitsproduktie maatschappij Oost-Nederland (EPON).

Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA).

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH).

Elektriciteitsproduktie maatschappij Zuid-Nederland (EPZ).

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM).

Samenwerkende Elektriciteitsproduktiebedrijven (SEP).

Virksomheder til elforsyning på grundlag af tilladelse (*Vergunning*) fra amtsmyndighederne ifølge *Provinciewet van 25 januari 1962*.

PORTUGAL

Electricidade de Portugal (EDP), oprettet ifølge *Decreto Lei 502/76 de 30 de Junho de 1976*.

Virksomheder til forsyning med elektricitet efter *Artigo 1^o — Decreto Lei 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982*, ændret ved *Decreto Lei 297/86 de 19 de Setembro de 1986*.

DET FORENEDE KONGERIGE

Central Electricity Generating Board (CEGB), and the *Areas Electricity Boards* der producerer, transporterer og distribuerer elektricitet ifølge *Electricity Supply Act 1926*, *Electricity Act 1947* og *Electricity Act 1957*.

North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB) oprettet ifølge *Hydro Electric Development (Scotland Act 1943)* og *Electricity Act 1947*.

South of Scotland Electricity Board (SSEB) oprettet ifølge *South of Scotland Electricity Order Confirmation Act 1956*.

Northern Ireland Electricity Service (NIES) oprettet ifølge *Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972*.

BILAG III

TRANSPORT AF OG FORSYNING MED GAS ELLER VARME

BELGIEN

Distrigaz SA, der drives ifølge *Loi du 29 juillet 1983*.

Virksomheder, der transporterer gas på grundlag af tilladelse eller koncession ifølge *Loi du 12 avril 1965*, ændret ved *Loi du 28 juillet 1987*.

Virksomheder, der varetager forsyningen med gas og drives ifølge *Loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager forsyningen med varme til offentligheden.

DANMARK

Dansk Olie og Naturgas A/S, der drives på eneretsgrundlag ifølge *Bekendtgørelse nr. 869 af 18. juni 1979 om eneretsbevilling til indførsel, forhandling, transport og oplagring af naturgas*.

Virksomheder, der drives ifølge *lov nr. 294 af 7. juni 1972 om naturgasforsyning*.

Virksomheder, der varetager forsyningen med gas og varme på grundlag af godkendelse ifølge kapitel IV i *lov om varmemforsyning*, jf. *lovbekendtgørelse nr. 542 af 6. oktober 1982*.

Virksomheder, der transporterer gas på grundlag af en tilladelse ifølge *Bekendtgørelse nr. 141 af 13. marts 1974 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter*

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Virksomheder, der transporterer og varetager forsyningen med gas, jf. § 2 II/1 i *Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft vom 19. Dezember 1935 (Energiewirtschaftsgesetz)*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager forsyningen med varme til offentligheden.

GRÆKENLAND

DEP der transporterer eller varetager forsyningen med gas ifølge ministeriel afgørelse 2583/1987 *Ανάθεση στη Δημόσια Επιχείρηση Πετρελαίου αρμοδιοτήτων σχετικών με το φυσικό αέριο*.

Athens Municipal Gasworks SA DEFA, der transporterer og varetager forsyningen med gas.

SPANIEN

Virksomheder, der drives efter *Ley nº 10 de 15 de junio de 1987*.

FRANKRIG

Société nationale des gaz du Sud-ouest (gastransport).

Gaz de France, der er oprettet og drives efter *Loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Virksomheder (*sociétés d'économie mixte* eller *régies*), der varetager forsyningen med el og som omhandles i artikel 23 i *Loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des Lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Compagnie Française du Méthane (gastransport).

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager forsyningen med varme til offentligheden.

IRLAND

Irish Gas Board og andre virksomheder, der drives efter *Gas Act 1976*.

Dublin Corporation, der varetager varmemforsyningen til offentligheden.

ITALIEN

SNAM og *SGMe Montedison*, der transporterer gas.

Virksomheder, der varetager forsyningen med gas ifølge *Testo Unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 og Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986*.

Virksomheder, der varetager varmemforsyningen til offentligheden, som omhandlet i artikel 10 i *legge 29 maggio 1982, n. 308 — Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmemforsyningen til offentligheden.

LUXEMBOURG

Société de Transport de Gaz SOTEG SA.

Gaswerk Esch-Uelzecht SA.

Service Industriel de la Commune de Dudelange.

Service Industriel de la Commune de Luxembourg.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

NEDERLANDENE

Gasunie

Virksomheder, der transporterer eller varetager forsyningen med gas på grundlag af koncession (*concessie*) fra de lokale myndigheder ifølge *Gemeentewet van 29 juni 1851*.

Lokal- eller provinsmyndigheder, der transporterer eller varetager forsyning med gas ifølge *Provinciewet van 25 januari 1962*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

PORTUGAL

Sociedade de Electricidade de Portugal (EDP).

DET FORENEDE KONGERIGE

British Gas plc og andre virksomheder, der drives efter *Gas Act 1986*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

BILAG IV

EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF OLIE OG GÅS

Virksomheder, der har fået autorisation, tilladelse, licens eller koncession til efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas ifølge følgende lovbestemmelser:

BELGIEN

Loi du 1^{er} mai 1939 complétée par l'arrêté royal n° 83 du 28 novembre 1939 sur l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz.

Arrêté royal du 15 novembre 1919.

Arrêté royal du 7 avril 1953.

Arrêté royal du 15 mars 1960.

Loi au sujet de la plate-forme continentale du 15 juin 1969.

Arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 septembre 1982.

Arrêté de l'Exécutif flamand du 30 mai 1984.

DANMARK

Lov nr. 293 af 10. juni 1981 om anvendelse af Danmarks undergrund.

Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Bundesberggesetz vom 13. August 1980, ændret den 29. november 1986.

GRÆKENLAND

Lov 87/1975 om oprettelse af DEP EKY. Περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Πετρελαίου.

SPANIEN

Ley sobre Investigación y Explotación de Hidrocarburo de 27 de junio de 1974 og gennemførelsesbestemmelserne hertil.

FRANKRIG

Code minier (Décret 56-838 du 16 août 1956), ændret ved Loi 56-1327 du 29 décembre 1956, Ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958, Décret 60-800 du 2 août 1960, Décret 61-6359 du 7 avril 1961, Loi 70-1 du 2 janvier 1970, Loi 77-620 du 16 juin 1977, Décret 80-204 du 11 mars 1980.

IRLAND

Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.

Ireland Exclusive Licensing Terms 1975.

Revised Licensing Terms 1987.

ITALIEN

Lov nr. 136 af 10. februar 1953.

Lov nr. 6 af 11. januar 1957, ændret ved Lov nr. 613 af 21. juli 1967.

LUXEMBOURG

—

NEDERLANDENE

Mijnwet nr. 285 van 21 april 1810.

Wet opsporing delfstoffen nr. 258 van 3 mei 1967.

Mijnwet continentaalplat 1965, nr. 428 van 23 september 1965.

PORTUGAL

Decreto-Lei 543/74 de 16 af 16 de Outubro de 1974, ændret ved dekreter og meddelelser nr. 168/77, 22/79, 266/80, 234/84, 174/85.

Decreto 47/973 de 30 de Setembro de 1967 og 493/69 de 11 de Novembro de 1969, ændret ved dekreter 97/71, 98/71, 96/74, 424-C/76, 315/78, 266/80, 2/81, 245/82.

DET FORENEDE KONGERIGE

Petroleum Production Act 1934.

Continental Shelf Act 1964.

Pipeline Act 1962.

Petroleum and Submarine Pipeline Act 1975.

Oil and Gas Act 1982.

Petroleum Act 1987.

Petroleum (Production) regulation 1982, 1984, 1986.

Oil and Pipeline Act 1985.

BILAG V

EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF KUL ELLER ANDET FAST BRÆNDELSE

BELGIEN

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *Arrêté du régent du 22 août 1948* og *Loi du 22 avril 1980*.

DANMARK

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *lov nr. 223 af 8. juni 1977 om råstoffer*.

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *Bundesberggesetz vom 13. August 1980, BGBl 1980*.

GRÆKENLAND

Offentlige sammenslutninger af kraftværker (*Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού*) der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *lov om råstoffer af 1973*, ændret ved *lov af 27. april 1976*.

SPANIEN

Virksomheder, der efterforsker efter eller udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *lov om råstoffer af 21. juli 1973*.

FRANKRIG

Virksomheder der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *Code minier (Décret 56-863 du 16 août 1956)*, ændret ved *Loi 77-620 du 16 juin 1977, Décret 80-204 og Arrêté du 11 mars 1980*.

IRLAND

Bord na Mona.

ITALIEN

Carbo Suicis SpA.

LUXEMBOURG

—

NEDERLANDENE

—

PORTUGAL

Empresa Carbonifera do Douro.

DET FORENEDE KONGERIGE

British Coal Board oprettet ifølge *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Virksomheder, der efterforsker efter eller udvinder fast brændsel ifølge *Mineral Development Act (Nordirland)*, 1969.

BILAG VI

ORDREGIVERE INDEN FOR JERNBANETRANSPORT

BELGIEN

Société nationale des chemins de fer belges.
Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

DANMARK

Danske Statsbaner (DSB).

Virksomheder oprettet ifølge *Lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne*.

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Deutsche Bundesbahn.

Andre virksomheder, der varetager offentlig jernbanetransport som fastsat i § 2 i *Allgemeines Eisenbahngesetz* 1951.

GRÆKENLAND

Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος.

SPANIEN

Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles.

Ferrocarriles de Via Estrecha (FEVE).

Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC).

Eusko Trenbideak (Bilbao).

Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV).

FRANKRIG

Société nationale des chemins de fer français og andre *réseaux ferroviaires ouverts au public*, omhandlet i *Loi d'orientation des Transports intérieurs* du 30 décembre 1982, Titre II, Chapitre 1^{er} du Transport ferroviaire.

IRLAND

Iarnrod Eireann (Irish Rail).

ITALIEN

Ferrovie dello Stato.

Virksomheder, der varetager jernbanetransport på grundlag af en koncession ifølge artikel 10 i *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.*

Virksomheder, der drives på grundlag af en koncession ifølge særlov, som omhandlet i *Titolo XI, Capo II, Sezione 1a* di *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.*

Virksomheder, der varetager jernbanetransport på grundlag af en koncession ifølge artikel 4 i *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.*

Virksomheder eller lokale myndigheder, der varetager jernbanetransport på grundlag af en koncession ifølge artikel 14 di *legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.*

LUXEMBOURG

Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

NEDERLANDENE

Nederlandse Spoorwegen NV.

Streekvervoerbedrijf Centraal Nederland.

PORTUGAL

Caminhos de Ferro Portugueses.

DET FORENEDE KONGERIGE

British Rail.

Northern Ireland Railways.

BILAG VII

VIRKSOMHEDER, DER VARETAGER BYTRANSPORT MED JERNBANE, SPORVOGN, TROLLEYBUS ELLER BUS

BELGIEN

Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB).

Virksomheder, der varetager offentlig transport på grundlag af en kontrakt fra SNCV ifølge artikel 16 og 21 i *Arrêté du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars.*

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB).

Maatschappij van het intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA).

Maatschappij van het intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG).

Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC).

Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL).

Société des transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV), og andre virksomheder oprettet ifølge *Loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer* af 22. februar 1962.

Virksomheder, der varetager offentlig transport på grundlag af en kontrakt med STIB ifølge *article 10* eller med andre transportvirksomheder ifølge *article 11* i *Arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des communications.*

DANMARK

Danske Statsbaner (DSB)

Virksomheder, der varetager busbefordring (*almindelig rutekørsel*) på grundlag af tilladelse ifølge *Lov nr. 115 af 29. marts 1978 om buskørsel.*

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Virksomheder, der varetager bustransport, jf. § 12, II und II i *Personenbeförderungsgesetz vom 21. März 1961.*

GRÆKENLAND

Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών-Πειραιώς.

(Elektriske busser i Athen-Piræus-området), der drives ifølge *dekret 768/1970 og lov 588/1977.*

Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών-Πειραιώς.

(Athen-Piræus elektriske jernbaner), der drives ifølge *lov 352/1976 og 588/1977.*

Επιχείρηση Αστικών Συγκοινωνιών.

(Bytransportselskab), der drives ifølge *lov 588/1977.*

Κοινό Ταμείο Εισπράξεως Λεωφορείων.

(Fælles busfond), der drives ifølge *dekret 102/1973.*

ΡΟΔΑ (Δημοτική Επιχείρηση Λεωφορείων Ρόδου).

Rhodos kommunale busselskab *Roda.*

Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης.

(Thessalonikis transportselskab), der drives ifølge *dekret 3721/1957 og lov 716/1980.*

SPANIEN

Virksomheder, der varetager offentlig transport ifølge *Ley de Régimen Local.*

Corporación metropolitana de Madrid.

Corporación metropolitana de Barcelona.

Virksomheder, der varetager offentlig bybefordring og mellembybefordring med bus ifølge artikel 113 til 118 i *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.*

Virksomheder, der varetager busbefordring ifølge artikel 71 i *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres, de 31 julio de 1987.*

FEVE, RENFE (eller *Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera*), der varetager offentlig busbefordring ifølge *Disposiciones adicionales, Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957.*

Virksomheder, der varetager offentlig busbefordring ifølge *Disposiciones Transitorias, Tercera de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

FRANKRIG

Virksomheder, der varetager offentlig busbefordring ifølge artikel 7-11 i *Loi 82-1153 du 30 décembre 1982, Transports intérieurs, Orientation*.

Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR og andre virksomheder, der varetager offentlig transport på grundlag af tilladelser fra *Syndicat des Transports Parisiens* ifølge *Ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne*.

IRLAND

Iarnrod Eireann (Irish Rail).

Bus Eireann (Irish Bus).

Bus Atha Cliath (Dublin Bus).

Virksomheder, der varetager offentlig befordring på grundlag af tilladelse ifølge *Road Transport Act 1932*.

ITALIEN

Virksomheder, der udfører offentlig befordring på grundlag af koncession ifølge *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 — Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata) — artikel 1, ændret ved artikel 45 i Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771*.

Virksomheder, der udfører offentlig transport på grundlag af artikel 1, nr. 4 eller nr. 15, i *Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 — Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province*.

Virksomheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 242 eller 256 i *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Virksomheder eller lokale myndigheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 4 i *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.

Virksomheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 14 i *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

LUXEMBOURG

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du Canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).

Fédération luxembourgeoise des entreprises d'autobus et d'autocars, der drives ifølge *Règlement Grand-Ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées*.

NEDERLANDENE

Virksomheder, der udfører offentlig transport ifølge kapitel II (*openbaar vervoer*) i *Wet Personenvervoer van 12 maart 1987*.

PORTUGAL

Rodoviaria Nacional EP.

Servicio de Transportes Colectivos do Porto.

Companhia Carris de Ferro de Lisboa.

Companhia de Metropolitano de Lisboa.

Virksomheder, der varetager offentlig busbefordring ifølge *base 7, Lei 2008 de 7 de Setembro de 1945, Coordenação do Transportes Terrestres* og artikel 72 i *Decreto Lei 372-72 de 31 de Dezembro de 1948, Regulamento do transportes automoveis*.

DET FORENEDE KONGERIGE

Virksomheder, der udfører offentlig busbefordring ifølge *London Regional Transport Act 1984*.

Virksomheder, der varetager offentlig busbefordring ifølge *Transport Act 1985*.

Newcastle Railway.

Glasgow Underground.

Manchester Underground.

Dockland Railway.

London Underground.

BILAG VIII

ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET LUFTHAVNSFACILITETER

BELGIEN

Régie des Voies Aériennes oprettet ifølge *Arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes*, ændret ved *Arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aériennes*.

DANMARK

Lufthavne, der drives på grundlag af tilladelse ifølge § 55, *stk. 1* i *Lov om Luftfart*, jf. *Lovbekendtgivelse nr. 408 af 11. september 1985*.

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Lufthavne som defineret i paragraf 38 II Nr. 1 og 49 II Nr. 1 i *Luftverkehrszulassungsordnung vom 19. Juni 1964*.

GRÆKENLAND

Lufthavne, der drives ifølge lov 517/1931, der opretter det civile luftfartsvæsen [*Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ)*].

Internationale lufthavne, der drives ifølge præsidentdekret 647/981.

SPANIEN

Lufthavne, der administreres af *Aeropuertos Nacionales*, der drives ifølge *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*.

FRANKRIG

Aéroports de Paris, der drives ifølge *Titre V, Articles L 251-1 i 252-1 du Code de l'aviation civile*.

Aéroport de Bâle-Mulhouse, oprettet ifølge fransk-schweizisk konvention af 4. juli 1949.

Lufthavne, som defineres i *Article L 270-1 du Code de l'aviation civile*.

Lufthavne, der drives ifølge *Cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955*.

Lufthavne, der drives på grundlag af en *Convention d'exploitation* ifølge Article L 221 du Code de l'aviation civile.

IRLAND

Lufthavnene i *Dublin, Cork* og *Shannon*, der administreres af *Aer Rianta-Irish Airports*.

Lufthavne, der drives på grundlag af en *public use license* ifølge *Air Navigation and Transport Act No 23 1936, Transport fuel and power (transfer of departmental Administration and ministerial functions Order 1959, og Air Navigation (aerodrome and visual ground aids) Order 1970*.

ITALIEN

Civile statslufthavne (*aerodromi civili istituiti dallo Stato*), som omtalt i artikel 692 i *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

Virksomheder, der varetager lufthavnsfaciliteter på grundlag af koncession ifølge artikel 694 i *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

LUXEMBOURG

Aéroport de Findel.

NEDERLANDENE

Lufthavne, der drives ifølge artikel 18-30 i *Luchtvaartwet* af 15. januar 1958, ændret 7. juni 1978.

PORTUGAL

Lufthavne, der administreres af *Aeroportos e Navegação Aérea (ANA) EP* ifølge *Decreto-Lei 246/79*.

Aeroporto do Funchal og *Aeroporto de Porto Santo*, der er regionaliseret ifølge *Decreto-Lei 284/81*.

DET FORENEDE KONGERIGE

Lufthavne, der administreres af *British Airports Authority plc*.

Lufthavne, der ifølge 1986 *Airports Act* er *public limited companies (plc's)*.

BILAG IX

ORDREGIVERE INDEN FOR SØHAVNE OG HAVNE VED INDRE VANDVEJE OG ANDRE TERMINALFACILITETER

BELGIEN

Société anonyme du Canal et des installations maritimes de Bruxelles.

Port autonome de Liège.

Port autonome de Namur.

Port autonome de Charleroi.

Port de la ville de Gand.

La Compagnie des installations maritimes de Bruges — Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut — Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Antwerpen havn).

Port de Nieuport.

Port d'Ostende.

DANMARK

Havne som defineret i artikel 1, I til III i *Bekendtgørelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavne.*

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Søhavne, der helt eller delvis ejes af lokale myndigheder (*Länder, Kreise, Gemeinden*).

Havne ved indre vandveje, der er undergivet *Tarifordnung* ifølge delstaternes *Wassergesetze*.

GRÆKENLAND

Piræus Havn *Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς*, oprettet ifølge nødhjælpslov 1559/1950 og lov 1630/1951.

Thessaloniki Havn *Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης*, oprettet ifølge dekret N.A. 2251/1953.

Andre havne, der administreres efter præsidentdekret 649/1977 (PD 649/1977).
Εποπτεία, οργάνωση λειτουργίας, διοικητικός έλεγχος λιμένων.

SPANIEN

Puerto de Huelva oprettet ifølge *Decreto de 2 de octubre de 1969, nº 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.*

Puerto de Barcelona oprettet ved *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2407/78. Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Bilbao oprettet ved *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2408/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Valencia oprettet ved *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Juntas de Puertos, der drives ifølge *Ley 27/68 de 20 de junio 1968. Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía* og *Decreto de 9 de abril de 1970, nº 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamiento.*

Havne, der administreres af *Comisión Administrativa de Grupos de Puertos*, der drives ifølge *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978* og *Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.*

Havne, der er opregnet i *Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.*

FRANKRIG

Port autonome de Paris oprettet ifølge *Loi 68-917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris.*

Port autonome de Strasbourg oprettet ifølge *Convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la constitution du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port*, som bekræftet ved *Loi du 26 avril 1924.*

Andre havne ved indre vandveje oprettet eller administreret ifølge *article 6 (navigation intérieure)* i *Décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes.*

Ports autonomes, der drives ifølge *articles L 111-1 et suivants* og *Code des ports maritimes.*

Ports non autonomes, der drives ifølge *articles R 121-1 et suivants* i *Code des ports maritimes.*

Havne, der administreres af regionale myndigheder (*départements*) eller ifølge koncession fra regionale myndigheder (*départements*) ifølge *article 6* i *Loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'État.*

IRLAND

Havne, der drives ifølge *Harbour Act 1968*.

ITALIEN

Statshavne og andre havne, der drives af *Capitaneria di Porto* ifølge *Codice della navigazione*, *Regio Decreto 30 marzo 1982*, n. 32.

Autonome havne, (*Enti portuali*), oprettet ved lov ifølge artikel 19 i *Codice della navigazione*, *Regio Decreto 30 marzo 1982*, n. 327.

LUXEMBURG

Port de Mertert, der er oprettet og drives ifølge *Loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle*.

NEDERLANDENE

Havenbedrijven, der er oprettet og drives ifølge *Gemeentewet van 29 juni 1851*.

Havenschap Vlissingen, oprettet ved *wet van 10 september 1979 inzake de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen*.

Havenschap Terneuzen, oprettet ved *wet van 8 april 1970 inzake de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen*.

Havenschap Delfzijl, oprettet ved *wet van 31 juli 1957 inzake de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl*.

Haven- en Industrieschap Moerdijk, oprettet ved *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Haven- en Industrieschap Moerdijk van 23 oktober 1970*, godkendt ved *Koninklijk Besluit nr. 23 van 4 maart 1972*.

PORTUGAL

Porto de Lisboa oprettet ifølge *Decreto Real de 18 de Fevereiro de 1907* og som drives ifølge *Decreto Lei 36976 de 20 de Julho de 1948*.

Porto do Douro e Leixões, oprettet ifølge *Decreto-Lei 36977 de 20 de Julho de 1948*.

Porto de Sines, oprettet ifølge *Decreto-Lei 508/77 de 14 de Dezembro de 1977*.

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira da Foz, Viana do Castelo, Portimão e Faro, der drives ifølge *Decreto-Lei 37754 de 18 de Fevereiro de 1950*.

DET FORENEDE KONGERIGE

Harbour authorities, som omhandlet i *section 57 of the Harbours Act 1964*, der varetager havnefaciliteter til søgående skibe eller fartøjer til sejlads på indre vandveje.

BILAG X

LISTE OVER FORMER FOR ERHVERVSVIRKSOMHED SVARENDE TIL DEN SYSTEMATISKE FORTEGNELSE OVER ØKONOMISKE AKTIVITETER I DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Klasser	Grupper	Undergrupper og positioner	Beskrivelse
50	500		BYGGE- OG ANLÆGSVIRKSOMHED
			Bygge- og anlægsvirksomhed (uden specialisering)
		500.1	Bygge- og anlægsvirksomhed (uden specialisering)
		500.2	Nedrivning
			Opførelse af bygninger (til beboelse eller andet)
		501.1	Byggeentreprenørvirksomhed (uden specialisering)
		501.2	Tagdækning
		501.3	Bygning af skorstene og industriovne
		501.4	Isolering mod vand og fugt
		501.5	Restaurering og istandsættelse af facader
		501.6	Stilladsbygning
		501.7	Anden specialiseret virksomhed i forbindelse med opførelse af bygninger, herunder tømrerarbejde
			Anlægsvirksomhed (bygning af veje, broer, jernbaner osv.)
		502.1	Anlægsentreprenørvirksomhed (uden specialisering)
		502.2	Jordentreprenører
		502.3	Bygning af broer, tunneller og mineskakter; dybdeboring
		502.4	Anlægsvirksomhed i forbindelse med floder, kanaler, havne, sluser og dæmninger
		502.5	Vejbygning (herunder specialiseret bygning af flyvepladser og landingsbaner)
		502.6	Foretagender specialiseret i overrislingsanlæg, dræning, udledning af spildevand, rensningsanlæg
		502.7	Foretagender specialiseret i anden anlægsvirksomhed
			Installationsvirksomhed
		503.1	Installationsentreprenørvirksomhed (uden specialisering)
		503.2	Installation af gas, vand og sanitet
		503.3	Installation af opvarmings- og ventilationsanlæg (centralvarme-, klima- og udluftningsanlæg)
		503.4	Isolering mod kulde, varme, lyd og vibrationer
		503.5	Elektroinstallation
		503.6	Installation af antenner, lynafledere, telefoner m.v.
			Færdiggørelse af bygninger
		504.1	Almindelig færdiggørelse (uden specialisering)
		504.2	Stukkatørarbejde og gipsning
		504.3	Bygningssnedkerier, hvis aktivitet hovedsagelig består i montering af bygningssnedkerartikler; lægning af parketgulve
		504.4	Glimsterarbejde, lakering, maling og tapetsering
		504.5	Opsætning, lægning og klæbning af plader, fliser og anden mur- og gulvbelægning
		504.6	Ovnsætning samt anden færdiggørelse

BILAG XI

MODEL FOR BEKENDTGØRELSE OM KONCESSIONSKONTRAKTER FOR VANDSEKTOREN

1. Navn, adresse, telefonnummer og telegramadresse samt telex- og telefaxnummer på den ordregivende myndighed:
2. Koncessionskontraktens genstand, arten af ydelserne og deres karakteristika
3.
 - a) Sidste frist for indsendelse af ansøgninger:
 - b) Den adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
4. Personlige samt tekniske og finansielle krav, som ansøgeren skal opfylde:
5. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved kontrakttildelingen:
6. Andre oplysninger:
7. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse:
8. Datoen for Publikationskontorets modtagelse af bekendtgørelsen:

BILAG XII

A. OFFENTLIGT UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse samt tele- og telefaxnummer:
2. For indkøbskontrakter: kontraktform for de indkaldte bud:
3.
 - a) leveringssted eller udførelsessted:
 - b) arten og mængden af de varer, der skal leveres:
eller
ydernes art og omfang, almindelig karakteristik af entreprenørarbejdet:
 - c) angivelse af, om leverandøren kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed:
eller for bygge- og anlægskontrakter:
Hvis entreprisen eller kontrakten er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit:
 - d) mulighed for at afgive alternative bud:
 - e) for bygge- og anlægskontrakter:
angivelse af entreprisen eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
4. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske standarder, fælles tekniske specifikationer eller europæiske tekniske godkendelser, jf. artikel g:
5. Leveringsfrist og udførelsesfrist:
6.
 - a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om udbudsbetingelserne og supplerende dokumenter kan rettes:
 - b) (i givet fald) det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter samt betalingsbetingelser:
7.
 - a) Sidste frist for modtagelse af bud:
 - b) Den adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:

8. a) Personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene:
b) Datoen, klokkeslet og sted for denne åbning:
9. (I givet fald) sikkerhedsstillelse og garantier, der forlanges:
10. De vigtigste finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisninger til de forskrifter, hvoraf de fremgår:
11. (I givet fald) den retlige form, som den sammenslutning af leverandører eller entreprenører, til hvilken kontrakten overdrages, skal have:
12. Økonomiske og tekniske mindstekrav, som den entreprenør eller leverandør skal opfylde, som kontrakten tildeles:
13. Periode, inden for hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud:
14. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved tildeling af kontrakten. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i udbudsbetingelserne:
15. Andre oplysninger:
16. (I givet fald) datoen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabs Tidende* af den periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten.
17. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse:
18. Datoen for modtagelsen af bekendtgørelsen i Kontoret for Det Europæiske Fællesskabs Officielle Publikationer:

B. BEGRÆNSET UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse samt telex- og telefaxnummer:
2. For indkøbskontrakter: kontraktform for de indkaldte bud:
3. (I givet fald) begrundelse for anvendelse af hasteprocedure, jf. artikel 17, stk. 4:
4. a) leveringssted eller udførelsessted:
b) arten og mængden af de varer, der skal leveres:
eller
ydernes art og omfang, almindelig karakteristik af entreprenørarbejdet:
c) angivelse af, om leverandøren kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed:
eller for bygge- og anlægskontrakter:
Hvis entreprisen eller kontrakten er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit:
d) mulighed for at afgive alternative bud:
e) for bygge- og anlægskontrakter:
angivelse af entreprisen eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
5. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske standarder, fælles tekniske specifikationer eller europæiske tekniske godkendelser, jf. artikel 9:
6. Leveringsfrist og udførelsesfrist:
7. (I givet fald) den retlige form, som den sammenslutning af leverandører eller entreprenører, til hvilken kontrakten overdrages, skal have:
8. a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:
b) Den adresse, hvortil anmodningerne skal sendes:
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
9. Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud:
10. (I givet fald) sikkerhedsstillelse og garantier, der forlanges:
11. De vigtigste finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisninger til de forskrifter, hvoraf de fremgår:

12. Oplysninger om leverandørens eller entreprenørens egne forhold samt om de økonomiske og tekniske krav, der stilles til den leverandør eller entreprenør, som kontrakten tildeles:
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved tildeling af kontrakten, når de ikke er anført i opfordringen til at afgive bud:
14. Andre oplysninger:
15. (I givet fald) datoen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten:
16. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse:
17. Datoen for modtagelsen af bekendtgørelsen i Kontoret for de Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

C. UDBUD EFTER FORHANDLING

1. Ordregiverens navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse samt telex- og telefaxnummer:
2. For indkøbskontrakter: kontraktform for de indkaldte bud:
3. a) leveringssted eller udførelsessted:
b) arten og mængden af de varer, der skal leveres:
eller
ydernes art og omfang, almindelig karakteristik af entreprenørarbejdet:
c) angivelse af, om leverandøren kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed:
eller for bygge- og anlægskontrakter:
Hvis entreprisen eller kontrakten er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit:
d) for bygge- og anlægskontrakter: angivelse af entreprisen eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
4. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske standarder, fælles tekniske specifikationer eller europæiske tekniske godkendelser, jf. artikel 9:
5. Leveringsfrist og udførelsesfrist:
6. (I givet fald) den retlige form, som den sammenslutning af leverandører eller entreprenører, til hvilken kontrakten overdrages, skal have:
7. a) Sidste frist for modtagelse af bud:
b) Den adresse, hvortil de skal sendes:
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
8. (I givet fald) sikkerhedsstillelse og garantier, der forlanges:
9. De vigtigste finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisninger til de forskrifter, hvoraf de fremgår:
10. Oplysninger om leverandørens eller entreprenørens egne forhold samt om de økonomiske og tekniske krav, der stilles til den leverandør eller entreprenør, som kontrakten tildeles:
11. (I givet fald) navn og adresse på de leverandører eller entreprenører, som ordregiveren allerede har valgt:
12. (I givet fald) dato(er) for tidligere offentliggørelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:
13. Andre oplysninger:
14. (I givet fald) datoen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten:
15. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse:

16. Datoen for modtagelsen af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

BILAG XIII

BEKENDTGØRELSE VEDRØRENDE KVALIFIKATIONSSYSTEMET

1. Ordregiverens navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse samt telex- og telefaxnummer:
2. Kvalifikationssystemets formål:
3. Adresse, hvor reglerne vedrørende kvalifikationssystemet kan fås (hvis forskellig fra adressen nævnt under 1):
4. I givet fald, kvalifikationssystemets løbetid:

BILAG XIV

PERIODISK BEKENDTGØRELSE

A. For indkøbskontrakter

1. Ordregivernes navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse samt telex- og telefaxnummer eller den afdeling, hvor yderligere oplysninger kan fås:
2. Art samt mængde, eller værdi af de produkter, der skal leveres:
3. a) Forventet dato for udbudsprocedurerens begyndelse (hvis kendt):
b) Den valgte udbudsform:
4. Andre oplysninger:
5. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse:
6. Datoen for modtagelsen af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

B. For bygge- og anlægskontrakter:

1. Ordregiverens navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse, samt telex- og telefaxnummer:
2. a) Udførelsessted:
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet eller delarbejderne ved henvisning til arbejdet:
c) Et overslag over udgifterne til det arbejde, der skal ydes:
3. a) Den valgte udbudsform:
b) Den dato, der er fastsat for påbegyndelsen af procedurerne for indgåelse af kontrakten eller kontrakterne:
c) Den dato, der er fastsat for arbejdets begyndelsesdato:
d) Den fastlagte tidsplan for arbejdets færdiggørelse:
4. Finansieringsvilkår for arbejdet og betingelser for prisrevision:
5. Andre oplysninger:
6. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse:

7. Datoen for modtagelsen af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

BILAG XV

BEKENDTGØRELSE OM TILDELTE KONTRAKTER

1. Ordregiverens navn og adresse:
2. Udbudsform:
3. Datoen for kontraktens tildeling:
4. Kriterierne for tildeling af kontrakten:
5. Antallet af modtagne bud:
6. Navn og adresse på den/de leverandør(er) eller entreprenør(er), der har fået tilsagn:
7. Art og mængde af leverede varer, i givet fald, efter leverandør:
eller
ydelsens art og omfang, almindelig karakteristik af det færdige arbejde:
8. Betalt pris eller prismargen (minimum/maksimum):
9. Andre oplysninger:
10. Datoen for offentliggørelsen af udbudsbekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:
11. Datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen:
12. Datoen for modtagelsen af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:

Henstilling med henblik på Rådets afgørelse om indgåelse af en supplerende protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta

KOM(88) 581 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 20. oktober 1988)

(88/C 319/03)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 238,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtning:

Det er nødvendigt at godkende en supplerende protokol til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta med tilpasning af visse bestemmelser i aftalen, der undertegnedes den 5. december 1970 i Valletta ⁽¹⁾ —

⁽¹⁾ EFT nr. L 61 af 14. 3. 1971, s. 1.